



## CHAPITRE 66

Loi modifiant la Loi du Conseil supérieur de l'éducation

[Sanctionnée le 30 mai 1969]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.  
234, a. 3,  
mod.

**1.** L'article 3 de la Loi du Conseil supérieur de l'éducation (Statuts refondus, 1964, chapitre 234) est modifié en ajoutant, à la fin, les mots « , de ses comités et commissions ».

Id., a. 10,  
mod.

**2.** L'article 10 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe *a* par le suivant:

« *a*) solliciter des opinions, recevoir et entendre les requêtes et suggestions du public, en matière d'éducation; ».

Id., a. 24,  
mod.

**3.** L'article 24 de ladite loi est modifié en remplaçant le premier alinéa par le suivant:

Commissions ins-  
tituées.

« **24.** Une commission de l'enseignement élémentaire, une commission de l'enseignement secondaire, une commission de l'enseignement collégial, une commission de l'enseignement supérieur et une commission de l'éducation des adultes sont instituées au Conseil. ».

S.R., c.  
234, a.  
26a, aj.

**4.** Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 26, le suivant:

Mandats.

« **26a.** Tout mandat prévu aux articles 5, 18 et 25 prend fin le 31 août de l'année au cours de laquelle il devrait se terminer. ».

## CHAPTER 66

An Act to amend the Superior Council of Education Act

[Assented to 30th May 1969]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 3 of the Superior Council of Education Act (Revised Statutes, 1964, chapter 234) is amended by adding at the end the words “, its committees or its commissions”.

**2.** Section 10 of the said act is amended by replacing paragraph *a* by the following:

“(a) invite opinions, and receive and hear the petitions and suggestions of the public in matters of education;”.

**3.** Section 24 of the said act is amended by replacing the first paragraph by the following:

“**24.** A Commission of Elementary Education, a Commission of Secondary Education, a Commission of College Education, a Commission of Higher Education and a Commission of Adult Education are established in the Council.”

**4.** The said act is amended by inserting after section 26 the following:

“**26a.** Every term of office contemplated in sections 5, 18 and 25 shall end on the 31st of August in the year during which it is to terminate.”.

R.S., c.  
234, s.  
26a,  
added.

Terms of  
office.

S.R., c.  
234, a.  
27a, aj.

**5.** Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 27, le suivant:

**5.** The said act is amended by inserting after section 27 the following:

R.S., c.  
234, s.  
27a,  
added.  
Vacancy  
of office.

Vacance.

« **27a.** La charge d'un membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission devient vacante si le membre décède, cesse d'avoir les qualités requises, refuse de l'accepter, démissionne par écrit, ou n'assiste pas à quatre séances consécutives de l'organisme dont il est membre. ».

“**27a.** The office of member of the Council, of a committee or of a commission shall become vacant if the member dies, ceases to be qualified, refuses to accept it, resigns in writing or does not attend four consecutive sittings of the body of which he is a member.”.

S.R., c.  
234, a. 28,  
mod.

**6.** L'article 28 de ladite loi est modifié en remplaçant le deuxième alinéa par le suivant:

**6.** Section 28 of the said act is amended by replacing the second paragraph by the following:

R.S., c.  
234, s. 28,  
am.

Approba-  
tion et  
publica-  
tion.

« Les règlements faits en vertu du présent article entrent en vigueur après leur approbation par le lieutenant-gouverneur en conseil, à la date de leur publication dans la *Gazette officielle du Québec* ou à toute autre date ultérieure qui y est fixée. ».

“The regulations made under this section shall come into force after approval by the Lieutenant-Governor in Council, on the date of their publication in the *Québec Official Gazette* or on such later date as is fixed therein.”.

Approval  
and pub-  
lication.

« Com-  
mission »  
remplace  
« Board »  
dans vers.  
angl.

**7.** Ladite loi est modifiée en remplaçant, partout où il se trouve dans la version anglaise, le mot « Board » par le mot « Commission ».

**7.** The said act is amended by replacing the word “Board” wherever it occurs in the English version by the word “Com-  
mission”.

“Commis-  
sion” to  
replace  
“Board”.

Idem.

**8.** Dans la version anglaise de toute loi ou proclamation, tout arrêté en conseil, contrat ou document, le mot « Board » employé pour désigner une commission du Conseil supérieur de l'éducation est remplacé par le mot « Commission ».

**8.** In the English version of any act, proclamation, order in council, contract or document, the word “Board” used to designate a commission of the Superior Council of Education is replaced by the word “Commission”.

Idem.

Entrée en  
vigueur.

**9.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**9.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.